



## **Elenco dei centri d'esame riconosciuti dall'USNM per il certificato svizzero di capacità per condurre yacht marittimi (licenza di navigazione d'altura)**

### **Cruising Club der Schweiz (CCS)**

Generalsekretariat CCS  
Marktgasse 9  
Postfach  
3000 Bern 7

Tel. +41 31 310 11 00  
Fax +41 31 310 11 09

E-mail: [ccs@cruisingclub.ch](mailto:ccs@cruisingclub.ch)  
Sito internet: [www.cruisingclub.ch](http://www.cruisingclub.ch)

### **SYA Swiss Yachting Association**

Geschäftsstelle  
St. Alban-Rheinweg 94  
  
4052 Basel

Tel. +41 61 271 53 53  
Mob. +41 76 322 39 20

E-mail: [info@sya.ch](mailto:info@sya.ch)  
Sito internet: [www.sya.ch](http://www.sya.ch)

Informazioni / dettagli riguardanti la procedura e le date degli esami e della formazione, le formalità, i costi eccetera possono essere ottenuti direttamente dai rispettivi uffici d'esame.



## Elenco delle patenti nautiche straniere riconosciute dall'USNM

Ogni comandante di uno yacht svizzero necessita di una licenza svizzera valida per la **navigazione** in alto mare (cfr. pagina 1) o di una licenza straniera equivalente e valida (cfr. art. 19 dell'ordinanza sugli yacht; RS 747.321.7).

Nota: tuttavia, nessun certificato di capacità è richiesto per la **registrazione** di uno yacht svizzero presso l'USNM (cfr. anche le *Disposizioni generali riguardanti yacht svizzeri in mare*).

L'USNM riconosce i seguenti certificati di capacità stranieri per la conduzione di uno yacht svizzero generalmente senza restrizioni come equivalenti ai sensi dell'articolo 19 dell'ordinanza sugli yacht:

A-Austria:	Befähigungsausweis für <b>weltweite Fahrt</b>
DE-Germania:	Sporthochseeschifferschein ( <b>SHS</b> ) e Sportseeschifferschein ( <b>SSS</b> )
FR-Francia:	Permis plaisance (extension <b>Hauturière</b> )
IT-Italia:	Patente Nautica Categorie <b>A e B (senza alcun limite)</b>
GB-Gran Bretagna:	RYA/MCA Yachtmaster <b>Offshore e Ocean</b>

A tal fine sono riconosciuti anche tutti i certificati di capacità validi per il personale nautico di guardia (= ufficiali nautici e comandanti) rilasciati in conformità con le disposizioni della Convenzione internazionale sugli standard di formazione, certificazione e tenuta della guardia per la gente di mare impegnata nella navigazione commerciale.

**Altri certificati stranieri possono anche essere riconosciuti dall'USNM su richiesta dopo un esame appropriato in casi individuali.** Il richiedente deve dimostrare che i requisiti per ottenere il certificato di capacità estero sono equivalenti a quelli per ottenere la licenza di navigazione d'altura.

**Un certificato internazionale di capacità per la navigazione costiera (Coastal ICC) non autorizza il titolare a condurre uno yacht svizzero in alto mare,** poiché il certificato non è equivalente.

Tuttavia, **uno yacht svizzero con un Coastal ICC può essere utilizzato in zone costiere dove questo certificato è riconosciuto come sufficiente.** Questo vale anche per altri certificati stranieri di capacità per la navigazione costiera o quasi costiera, come ad esempio:

A:	Befähigungsausweise für Küstenfahrt und für küstennahe Fahrt
DE:	Sportküstenschifferschein (SKS)
FR:	Permis plaisance (extension cotière)
IT:	Patente Nautica Categorie A e B (dodici miglia)
GB:	RYA/MCA Yachtmaster Coastal e RYA Day Skipper



## Elenco delle società di classificazione riconosciute dall'USNM

### **American Bureau of Shipping ABS**

ABS World Headquarters  
1701 City Plaza Drive  
Spring, TX 77389  
United States

Tel. +1-281-877-6000  
Fax +1-281-877-5976

E-mail: [ABS-WorldHQ@eagle.org](mailto:ABS-WorldHQ@eagle.org)  
Sito internet: [www.eagle.org](http://www.eagle.org)

### **Bureau Veritas BV**

Le triangle de l'arche 8  
Cours du triangle  
CS10097 Paris la Défense  
Ile-de-France, France

Tel. +33 1 55 24 70 00  
Fax +33 1 55 24 80 88

E-mail: [info@ch.bureauveritas.com](mailto:info@ch.bureauveritas.com)  
Sito internet: <https://marine-offshore.bureauveritas.com/>

### **Det Norske Veritas DNV**

(ex DNV - Germanischer Lloyd GL)

DNV - Maritime Headquarters  
Brooktorkai 18  
20457 Hamburg  
Germany

Tel. +49 40 361 49 0

E-mail: [info@dnv.com](mailto:info@dnv.com)  
Sito internet: [www.dnv.com](http://www.dnv.com)

### **Lloyds Register LR**

LR Global Headquarters  
71 Fenchurch Street  
London EC3M 4BS  
United Kingdom

Tel. +44 20 7709 9166

E-mail: [info@lr.org](mailto:info@lr.org)  
Sito internet: <https://www.lr.org>

### **Nippon Kaiji Kyōkai NKK**

4-7 Kioi-cho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-8567  
Japan

Tel. +81-3-3230-1201  
Fax +81-3-5226-2012

E-mail: [cld@classnk.or.jp](mailto:cld@classnk.or.jp)  
Sito internet: <https://www.classnk.or.jp/>

### **Registro Italiano Navale RINA**

Head Office  
Via Corsica 12  
16128 Genova  
Italy

Tel +39 010 572971  
Fax +39 019 8486734

E-mail: [info@rina.org](mailto:info@rina.org)  
Sito internet: [www.rina.org](http://www.rina.org)

Informazioni / dettagli riguardanti la classificazione e le ispezioni per gli yacht possono essere ottenuti direttamente dalle rispettive società.